

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (SPANISH TRANSLATION)

The Borough of Leonia City Council and Mayor has approved an amended Chapter 275 “Trees” of the Code of the Borough of Leonia (“New Chapter 275”) which will replace the existing Chapter 275 “Trees” effective on April 1, 2020. Until April 1, 2020, the provisions of the existing Chapter 275 will apply. You may find the New Chapter 275 on the Borough website (<https://leonianj.gov>).

El concejo municipal de la Ciudad Leonia y el Alcalde han aprobado una modificación al Capítulo 275 “Arboles” del Código Municipal de Leonia (“Nuevo Capítulo 275”) que va a reemplazar el Capítulo 275 que existe, efectivo Abril 1, 2020. Hasta Abril 1, 2020, los disposiciones del Capítulo que existe se aplicara. Puedes encontrar el nuevo Capítulo 275 en el sitio web de la Ciudad (<https://leonianj.gov>).

Trees are a vital asset to our urban community. Trees clean the air we breathe, reduce flooding and soil erosion, provide homes to wildlife as well as add beauty to our community. Trees also have direct economic benefits from savings in energy costs as well as increasing property values. Larger trees offer all these benefits on a larger scale. Recognizing the importance of maintaining this vital asset, the Borough will require starting on April 1, 2020 a permit and payment of Tree Replacement Fee for trees on private property that have a Diameter at Breast Height (“DBH”) of 8 inches or greater with certain exceptions.

Arboles son un activo vital a nuestra comunidad urbana. Arboles limpian el aire que respiramos, reducen las inundaciones y la erosión del suelo, proporcionan hogares a la vida silvestre y también añaden belleza a nuestra comunidad. Además arboles tienen beneficios económicos por los ahorros de costos de energía y también aumenta los valores de propiedad. Arboles grandes ofrecen todas estas ventajas a mayor escala. Reconociendo la importancia de este activo vital, empezando Abril 1, 2020, la Ciudad requerirá un permit y el pago del Honorario Reemplazo de Arboles para arboles en propiedad privada que tienen un Diámetro a la Altura del Pecho (“DBH”) de ocho pulgadas o mas con ciertas excepciones.

Frequently Asked Questions:

Question #1: Can I cut down or prune a tree that is within the Borough right-of-way?

Answer: No. If the Borough tree needs pruning, appears dead or diseased, the homeowner should submit a request for evaluation as a “Tree Issue” on the Leonia Borough website (Leonianj.gov). This will trigger an evaluation by a Shade Tree Commissioner. The work will be performed, if needed, by the Leonia Department of

Public Works. If the tree is in imminent danger of causing damage or injury to persons or property, the homeowner should notify the Leonia Police Department (201-944-0800).

Preguntas frecuentes:

Pregunta n. ° 1: ¿Puedo cortar o podar un árbol que esté dentro del derecho de vía del municipio?

Respuesta: No. Si el árbol de Borough necesita poda, parece muerto o enfermo, el propietario debe enviar una solicitud de evaluación como un "Problema de árbol" en el sitio web de Leonia Borough (Leonianj.gov). Esto desencadenará una evaluación por parte de un Comisionado de Shade Tree. El trabajo será realizado, si es necesario, por el Departamento de Obras Públicas de Leonia. Si el árbol está en peligro inminente de causar daños o lesiones a personas o propiedades, el propietario debe notificar al Departamento de Policía de Leonia (201-944-0800)

Question #2: What is considered the Borough right-of-way?

Answer: Borough right-of-way is:

- (i) `Land owned by the Borough of Leonia, its Recreation Commission or any other Borough of Leonia Municipal building;
- (ii) Any public street within the jurisdiction of the Borough of Leonia;
- (iii) Parks, parkways, county roads, state highways within the Borough of Leonia;
- (iv) Right-of-ways of Borough of Leonia; and
- (v) Alleys, squares and public grounds of the Borough of Leonia.

The Borough right-of-way for each street is indicated on the Leonia Tax Map. The widths of the Borough right-of-way vary from street to street. The Borough right-of-way on each street includes the area between the curb and sidewalk but on many streets also extends past the other side of the sidewalk. If any part of the root collar of a tree touches or extends onto the Borough right-of-way, the tree is deemed a Borough tree.

If you are not certain whether a tree is on the Borough right-of-way, you should inquire by submitting a request as a "Tree Issue" on the Leonia Borough website (Leonianj.gov).

Pregunta # 2: ¿Qué se considera el derecho de paso del municipio?

Respuesta: El derecho de paso del distrito es:

- (i) **Terrenos propiedad del Distrito de Leonia, su Comisión de Recreación o cualquier otro edificio municipal del Distrito de Leonia;**
- (ii) **Cualquier calle pública dentro de la jurisdicción del distrito de Leonia;**
- (iii) **Parques, vías de acceso, carreteras del condado, carreteras estatales dentro del distrito de Leonia;**
- (iv) **Derecho de paso de Borough of Leonia; y**
- (v) **Callejones, plazas y terrenos públicos del distrito de Leonia.**

El derecho de vía del distrito para cada calle se indica en el mapa de impuestos de Leonia. Los anchos del derecho de paso del distrito varían de una calle a otra. El derecho de vía del distrito en cada calle incluye el área entre la acera y la acera, pero en muchas calles también se extiende más allá del otro lado de la acera. Si alguna parte del collar de la raíz de un árbol toca o se extiende sobre el derecho de paso del municipio, el árbol se considera un árbol municipal.

Si no está seguro de si un árbol está en el derecho de paso del Municipio, debe preguntar enviando una solicitud como “Problema de árbol” en el sitio web del Condado de Leonia (Leonianj.gov).

Question #3: Can I cut down a healthy tree on my private property as long as it is not within the Borough right-of-way?

Answer: Yes, but if the tree has a diameter at breast height (“DBH”) of at least 8” inches (see Question #7 for how to measure DBH) then you must obtain a Tree Removal Permit from the Borough Building Department at Borough Hall. The application for a Tree Removal Permit can be found at the Borough Hall or on-line at (LeoniaNJ.gov/STC page). At the time of filing the application, the homeowner will be required to pay a filing fee of \$20.00 per tree to be removed in addition to the Tree Replacement Fee of \$350.00 per tree to be removed. The Tree Removal Permit must be applied for and approved before the work is performed. Prior to the issuance of a Tree Removal Permit, you are required to meet within 30 days of the application with a member of the Shade Tree Commission or its designee.

If the trunk of the tree proposed for removal is within 5 feet of the property line, you must notify the owner of the adjacent property in writing by personal service or certified mail no less than 5 days prior to its scheduled removal.

If the tree proposed for removal is on the property line, you must provide written consent of the adjacent property owner at the time of filing the application for a Tree Removal Permit.

Pregunta n. ° 3: ¿Puedo cortar un árbol saludable en mi propiedad privada siempre que no esté dentro del derecho de vía del municipio?

Respuesta: Sí, pero si el árbol tiene un diámetro a la altura del pecho ("DBH") de al menos 8 "pulgadas (vea la Pregunta # 7 para saber cómo medir DBH), entonces debe obtener un Permiso de extracción de árboles del Departamento de construcción del condado en Borough Hall. La solicitud para un Permiso de eliminación de árboles se puede encontrar en Borough Hall o en línea en (página LeoniaNJ.gov/STC). Al momento de presentar la solicitud, el propietario deberá pagar una tarifa de presentación de \$ 20.00 por árbol que se eliminará, además de la tarifa de reemplazo de árbol de \$ 350.00 por árbol que se eliminará. El permiso de eliminación de árboles debe solicitarse y aprobarse antes de realizar el trabajo. Antes de emitir un Permiso de eliminación de árboles, debe reunirse dentro de los 30 días posteriores a la solicitud con un miembro de la Comisión de árboles de sombra o su designado.

Si el tronco del árbol propuesto para la eliminación se encuentra a menos de 5 pies de la línea de propiedad, debe notificar al propietario de la propiedad adyacente por escrito por servicio personal o correo certificado no menos de 5 días antes de su eliminación programada.

Si el árbol propuesto para la eliminación está en la línea de propiedad, debe proporcionar el consentimiento por escrito del propietario adyacente al momento de presentar la solicitud de un Permiso de eliminación de árboles.

Question #4: Do I need a permit to prune a tree on my private property?

Answer: No, but it should be pruned so that the health, balance and shape of the tree are not negatively altered.

Pregunta # 4: ¿Necesito un permiso para podar un árbol en mi propiedad privada?

Respuesta: No, pero debe podarse para que la salud, el equilibrio y la forma del árbol no se alteren negativamente.

Question #5: Who is responsible for applying for the Tree Removal Permit?

Answer: Either the property owner or the tree removal contractor hired by the property owner may apply for the Tree Removal Permit but the property owner must be the one who meets with a member of the Shade Tree Commission or its designee within 30 days of application.

Pregunta # 5: ¿Quién es responsable de solicitar el Permiso de eliminación de árboles?

Respuesta: El dueño de la propiedad o el contratista de remoción de árboles contratado por el dueño de la propiedad pueden solicitar el Permiso de remoción de árboles, pero el dueño de la propiedad debe ser el que se reúna con un miembro de la Comisión de Shade Tree o su designado dentro de los 30 días de la solicitud.

Question #6: What do I need to do if the tree I want to is dead, dying, diseased or fatally damaged by thunderstorm, windstorm, floods or other natural disaster?

Answer: You must seek a waiver of payment of the Tree Replacement Fee by submitting with the application for a Tree Removal Permit a written determination by a Licensed Tree Expert (as defined in N.J.S.A 45:15C-12 and 17) hired by you, at your expense, that the tree is dead, dying diseased or fatally damaged with a color photograph and other documentation showing the tree's condition. Upon acceptance of your waiver, you may remove the tree without payment of the Tree Replacement Fee of \$350.00. You will, however, be responsible for payment of the filing fee (\$20.00 per tree). If the tree, however, is structurally comprised such that it requires immediate removal because the tree is in imminent danger of causing damage or injury to persons or property, see Answer to Question #8.

Pregunta # 6: ¿Qué debo hacer si el árbol que quiero está muerto, moribundo, enfermo o fatalmente dañado por tormentas eléctricas, tormentas de viento, inundaciones u otro desastre natural?

Respuesta: Debe solicitar una exención de pago de la Tarifa de Reemplazo de Árboles presentando junto con la solicitud de un Permiso de Remoción de Árboles una determinación por escrito por un Experto en Árboles con Licencia (como se define en NJSA 45: 15C-12 y 17) contratado por usted, en su gasto, que el árbol está muerto, muriendo enfermo o dañado fatalmente con una fotografía en color y otra documentación que muestre la condición del árbol. Una vez aceptada su exención, puede eliminar el árbol sin el pago de la tarifa de reemplazo del árbol de \$ 350.00. Sin embargo, usted será responsable del pago de la tarifa de presentación (\$ 20.00 por árbol). Sin embargo, si el árbol está estructuralmente compuesto de

tal manera que requiere ser removido de inmediato porque el árbol está en peligro inminente de causar daños o lesiones a personas o propiedades, vea la Respuesta a la Pregunta # 8.

Question #7: How do I measure the Diameter at Breast Height (“DBH”) of a tree?

Answer: DBH is a forestry measurement that refers to the tree’s diameter measured at 4 ½ feet above the ground on the downhill side of the tree. Diameter can be determined by measuring the circumference of the tree with a tape measure and dividing by 3.14.

Pregunta # 7: ¿Cómo mido el diámetro a la altura del pecho (“DBH”) de un árbol?

Respuesta: DBH es una medida forestal que se refiere al diámetro del árbol medido a 4 ½ pies sobre el suelo en el lado cuesta abajo del árbol. El diámetro se puede determinar midiendo la circunferencia del árbol con una cinta métrica y dividiendo por 3.14.

Question: #8: Do I need to apply for a Tree Removal Permit if the tree I wish to remove on my private property is structurally comprised such that the tree is in imminent danger of causing damage or injury to persons or property?

Answer: No, but you must provide within 7 days of the tree’s removal written notification of such emergency removal to the Building Department together with color photographs of such tree prior to its removal showing the parts of the tree that are structurally compromised and how it is threatening persons or property. (§275-24 D(iv))

Pregunta: # 8: ¿Necesito solicitar un Permiso de eliminación de árboles si el árbol que deseo eliminar en mi propiedad privada está estructuralmente compuesto de tal manera que el árbol está en peligro inminente de causar daños o lesiones a personas o propiedades?

Respuesta: No, pero debe proporcionar una notificación por escrito dentro del plazo de 7 días a partir de la eliminación del árbol de dicha extracción de emergencia al Departamento de Construcción junto con fotografías en color de dicho árbol antes de su extracción que muestren las partes del árbol que están estructuralmente comprometidas y cómo está personas o bienes amenazadores. (§275-24 D (iv))

Question #9: Can I plant a tree, bush, hedge, ornamental grasses or other plant life in the area between the sidewalk and the curb?

Answer: No, not without the consent of the Shade Tree Commission, except for grass.
(§275-8.K)

Pregunta # 9: ¿Puedo plantar un árbol, arbusto, seto, hierbas ornamentales u otra vida vegetal en el área entre la acera y la acera?

Respuesta: No, no sin el consentimiento de la Comisión Shade Tree, a excepción del césped. (§275-8.K)

Question #10: Where do the funds collected as the Tree Replacement Fee go?

Answer: The funds collected from the Tree Replacement Fees go into the Leonia Shade Tree Trust Fund. These funds are to be used by the Shade Tree Commission toward the cost of purchasing, planting, maintaining and otherwise protecting trees within the Borough. (§275-24.A(iv))

Pregunta # 10: ¿A dónde van los fondos recaudados a medida que se aplica la tarifa de reemplazo del árbol?

Respuesta: Los fondos recaudados de las Tarifas de Reemplazo de Árboles van al Fondo Fiduciario de Leonia Shade Tree. Estos fondos deben ser utilizados por la Comisión Shade Tree para el costo de comprar, plantar, mantener y proteger los árboles dentro del distrito. (§275-24.A (iv))

Question #11: Am I required to prune my trees that overhang the Borough right-of-way?

Answer: Yes, it is your responsibility to prune trees that are on your private property to prevent the them from endangering the public or interfering with public travel or traffic on sidewalks or streets. (§275-14)

Pregunta n. ° 11: ¿Tengo que podar mis árboles que sobresalen del derecho de paso del municipio?

Respuesta: Sí, es su responsabilidad podar los árboles que se encuentran en su propiedad privada para evitar que pongan en peligro al público o interfieran con los viajes públicos o el tráfico en las aceras o calles. (§275-14)

Question #12: What are the repercussions of violating the provisions of the New Chapter 275, including the removal of a tree on my private property without a permit?

Answer: Any person found guilty of violating any of the provisions of the New Chapter 275 will be fined a maximum of \$1,500 for each offense, plus a replacement assessment for any tree removed, destroyed or injured to cause to die. A violation affecting more than one tree is considered a separate violation as to each tree. The replacement assessment is a formula based upon the number of square inches contained in a cross section of the tree's trunk, multiplied by a predetermined value per square inch, not exceeding \$27 per square inch. (§275-26)

Pregunta # 12: ¿Cuáles son las repercusiones de violar las disposiciones del Nuevo Capítulo 275, incluida la eliminación de un árbol en mi propiedad privada sin un permiso?

Respuesta: Cualquier persona declarada culpable de violar cualquiera de las disposiciones del Nuevo Capítulo 275 recibirá una multa de un máximo de \$ 1,500 por cada delito, más una evaluación de reemplazo por cualquier árbol eliminado, destruido o herido para causar la muerte. Una violación que afecta a más de un árbol se considera una violación separada para cada árbol. La evaluación de reemplazo es una fórmula basada en la cantidad de pulgadas cuadradas contenidas en una sección transversal del tronco del árbol, multiplicada por un valor predeterminado por pulgada cuadrada, que no exceda los \$ 27 por pulgada cuadrada. (§275-26)

Question #13. Why has Leonia adopted a new ordinance that requires a permit for removal of trees on private property and payment of a Tree Replacement Fee?

Answer: Trees are a vital asset to our urban community. Trees clean the air we breathe, reduce flooding and soil erosion, provide homes to wildlife as well as add beauty to our community. Trees also have direct economic benefits from savings in energy costs as well as increasing property values. Larger trees offer all these benefits on a larger scale. Recognizing the importance of maintaining this vital asset, the Borough has adopted this new ordinance that will require starting on April 1, 2020 a permit and payment of Tree Replacement Fee for trees on private property that have a Diameter at Breast Height ("DBH") of 8 inches or greater with certain exceptions. It is also important to note that many towns in New Jersey, including neighboring towns, have adopted ordinances that govern the removal of trees on the private property.

Pregunta # 13. ¿Por qué Leonia ha adoptado una nueva ordenanza que requiere un permiso para la extracción de árboles en propiedad privada y el pago de una tarifa de reemplazo de árboles?

Respuesta: Los árboles son un activo vital para nuestra comunidad urbana. Los árboles limpian el aire que respiramos, reducen las inundaciones y la erosión del suelo, proporcionan hogares a la vida silvestre y añaden belleza a nuestra comunidad. Los árboles también tienen beneficios económicos directos del ahorro en los costos de energía, así como el aumento del valor de las propiedades. Los árboles más grandes ofrecen todos estos beneficios a mayor escala. Reconociendo la importancia de mantener este activo vital, el Municipio ha adoptado esta nueva ordenanza que requerirá a partir del 1 de abril de 2020 un permiso y el pago de la Tarifa de Reemplazo de Árboles para árboles en propiedad privada que tengan un Diámetro a la Altura del Pecho ("DBH") de 8 pulgadas o más con ciertas excepciones. También es importante tener en cuenta que muchas ciudades de Nueva Jersey, incluidas las ciudades vecinas, han adoptado ordenanzas que rigen la eliminación de árboles en la propiedad privada.

Question #14: Who should I call if I suspect that a resident is removing a tree on their private property in violation of the new ordinance?

Answer: Please call the Leonia Building Department and inform them of your concern. It is important that we all work together to ensure all residents are aware of the new ordinance and are abiding by its requirements.

Pregunta # 14: ¿A quién debo llamar si sospecho que un residente está quitando un árbol en su propiedad privada en violación de la nueva ordenanza?

Respuesta: Llame al Departamento de Construcción de Leonia e infórmales de su inquietud. Es importante que todos trabajemos juntos para garantizar que todos los residentes conozcan la nueva ordenanza y cumplan con sus requisitos.

Question #15: Does the requirement to file for a Tree Removal Permit apply to the removal of trees on the property of a business owner?

Answer: Yes, the requirement to file for a Tree Removal Permit applies to all property owners in Leonia.

Pregunta # 15: ¿Se aplica el requisito de solicitar un Permiso de eliminación de árboles a la eliminación de árboles en la propiedad del propietario de un negocio?

Respuesta: Sí, el requisito de solicitar un Permiso de eliminación de árboles se aplica a todos los propietarios en Leonia.